



TRANSLATION

DU TEXTE
À LA SCÈNE,
D'UNE LANGUE
À UNE AUTRE

Séminaire
ACT

Laboratoire CAS,
Université Toulouse
Jean Jaurès

Laboratoire EMMA,
Université Paul Valéry

Contacts :

Marianne Drugeon
marianne.drugeon@univ-montp3.fr
Emeline Jouve
emeline.jouve@univ-jfc.fr
Sophie Maruéjols-Koch
sophie.maruejols@live.fr

14h

Lundi 11 février 2019

La Cave Poésie

(71, rue du Taur, Toulouse)

17h



ACT

Le Séminaire annuel ACT (Anglophone Contemporary Theatre) propose de réunir des étudiants, des professionnels de la traduction, des artistes et des chercheurs, des amateurs et amoureux du théâtre autour de mises en scène d'œuvres contemporaines de langue anglaise et/ou autour de thématiques en lien avec la notion d'adaptation prise dans son sens de traduction d'une langue vers une autre mais aussi dans son sens plus large de transposition, de transformation d'une œuvre pour la scène.

PROGRAMME

SAM SHEPARD IN TRANSLATION : DU TEXTE À LA SCÈNE

- **14h-15h30** : Représentation « *La vie, c'est ce qui vous arrive pendant que vous rêviez de faire autre chose.* », Cie. Les Amis de Monsieur

Textes de Sam Shepard ; Musique de Jérémie Guiochet ; Images : Laurent Desvaux
Collaboration artistique : Corinne Calmels
Avec Jean-Paul Bibé et Jérémie Guiochet

Genre : Road Trip ciné-musico-théâtre-littéraire
Durée : 1h20

- **15h30-16h** : Bord de scène avec les comédiens et le metteur en scène

TENNESSEE WILLIAMS IN TRANSLATION : D'UNE LANGUE À L'AUTRE

- **16h00-17h** : Intervention de Bertrand Augier sur sa traduction de *Camino Real*, pièce de Tennessee Williams, suivie d'une discussion avec le public.